

Paritair Comité voor het Havenbedrijf

Commission paritaire des ports

**Collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juni 2016 houdende de voorwaarden en modaliteiten waaronder een havenarbeider kan worden tewerk gesteld in een ander havengebied dan datgene waar hij werd erkend.**

**Convention collective de travail du 22 juin 2016 relative aux conditions et modalités auxquelles un travailleur portuaire peut être occupé dans une zone portuaire autre que celle dans laquelle il a été reconnu.**

Art. 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor het Havenbedrijf en op de werknemers zoals bepaald in artikel 2 van het koninklijk besluit van 5 juli 2004 betreffende de erkenning van havenarbeiders in de havengebieden die onder het toepassingsgebied vallen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid, die zij tewerkstellen.

Art. 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs qui ressortissent à la compétence de la commission paritaire des ports et aux travailleurs visés à l'article 2 de l'arrêté royal du 5 juillet 2004 relatif à la reconnaissance des ouvriers portuaires dans les zones portuaires tombant dans le champ d'application de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, qu'ils occupent.

Art. 2. Een havenarbeider kan enkel effectief worden opgenomen in de pool van een havengebied indien in die pool behoefte is aan bijkomende havenarbeiders.

Art. 2. Un travailleur portuaire ne peut être effectivement intégré dans le pool d'une zone portuaire que si ce pool a besoin de travailleurs portuaires supplémentaires

Art. 3. Conform artikel 2, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit van 5 juli 2004 kan een havenarbeider opgenomen in een pool niet tegelijkertijd worden tewerk gesteld buiten de pool in het havengebied waar hij werd erkend of in een ander havengebied dan datgene waar hij werd erkend.

Art. 3. Conformément à l'article 2, §1<sup>er</sup> du même arrêté royal du 5 juillet 2004, un travailleur portuaire repris dans un pool ne peut pas être simultanément occupé hors du pool de la zone portuaire dans laquelle il a été reconnu, ni dans une zone portuaire autre que celle dans laquelle il a été reconnu.

Deze bepaling staat de toepassing van artikel 6 van het bovengenoemde koninklijk besluit van 5 juli 2004 niet in de weg.

Cette disposition ne constitue pas un obstacle à l'application de l'article 6 de l'arrêté royal susdit du 5 juillet 2004.

Indien een havenarbeider opgenomen in de pool van een bepaald havengebied wenst te worden tewerk gesteld als havenarbeider buiten de pool wordt hij niet langer beschouwd als opgenomen in de pool.

Si un travailleur portuaire repris dans le pool d'une zone portuaire déterminée, souhaite être occupé comme travailleur portuaire hors du pool, il n'est plus considéré comme faisant partie du pool.

Art. 4. Een havenarbeider die niet is opgenomen in de pool van een bepaald havengebied kan in het kader van de arbeidsovereenkomst o.b. waarvan hij zijn erkenning verkreeg buiten de pool worden tewerkgesteld in andere havengebieden.

Art. 4. Un travailleur portuaire qui n'est pas repris dans le pool d'une zone portuaire déterminée peut, dans le cadre du contrat de travail sur la base duquel il a obtenu sa reconnaissance, travailler hors pool dans d'autres zones portuaires.

Art. 5. Indien een havenarbeider tijdelijk wordt tewerk gesteld in een ander havengebied dan

Art. 5. Si un travailleur portuaire est occupé temporairement dans une zone portuaire autre

datgene waar hij werd erkend, blijft de organisatie van werkgevers die overeenkomstig artikel 3bis van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid aangeduid werd als lasthebber in het havengebied waar de havenarbeider werd erkend, conform artikel 4, § 2, 3<sup>e</sup> lid, lasthebber indien de havenarbeider wordt tewerkgesteld

que celle dans laquelle il a été reconnu, l'organisation d'employeurs qui, conformément à l'article 3bis de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire, a été désignée comme mandataire dans la zone portuaire dans laquelle le travailleur portuaire a été reconnu, reste mandataire si le travailleur portuaire est occupé, conformément à l'article 4, §2, alinéa 3.

Art. 6. Bij overgang van de pool van het ene havengebied naar de pool van een ander havengebied, behouden de havenarbeiders hun anciënniteit voor de berekening van alle sociale voordelen.

Art. 6. En cas de passage du pool d'une zone portuaire au pool d'une autre zone portuaire, les travailleurs portuaires conservent leur ancienneté pour le calcul de tous les avantages sociaux.

Art. 8. Deze collectieve arbeidsovereenkomst gaat in op 1 juli 2016 en is gesloten voor onbepaalde duur.

Art. 8. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2016 et est conclue pour une durée indéterminée.

Elk van de contracterende partijen kan ze opzeggen mits een opzeggingstermijn van 3 maanden die bij een ter post aangetekende brief wordt betekend aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het Havenbedrijf, die uitwerking heeft de derde dag na datum van verzending.

Chacune des parties contractantes peut la dénoncer moyennant un préavis de 3 mois, à notifier par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la commission paritaire des ports et prenant effet le troisième jour suivant la date d'expédition.